

How to Collect a Stool Sample for Your Lab Test

Collecting a Stool Sample

Read all of the instructions before collecting a stool sample. It is important to follow the instructions so the sample is collected the right way. This will help your test results be correct.

Your health care provider has ordered the following test(s):

- ☐ stool pathogen PCR panel
- ☐ ova and parasites
- ☐ Cryptosporidium/giardia antigen
- ☐ Clostridium difficile
- ☐ Helicobacter pylori antigen
- ☐ white blood cell
- ☐ stool culture.

Follow any instructions your health care provider gives you.

Before You Collect Your Sample

- Do not take any of the following within 1 week of collecting your sample:
 - medicines to treat heartburn, indigestion or to prevent stomach ulcers (antacids)
 - barium or bismuth
 - medicines to treat diarrhea
 - oily laxatives such as castor oil.

Як зібрати зразок калу для лабораторного аналізу

Збір зразка калу

Xanuunku waa jawaab uu jidhkaagu ka bixiyo dhaawac, cudur ama qalitaan. Xanuunku si dhakhso ah ayuu u iman karaa (xanuun daran) ama waxa uu jiri karaa mudo dheer (xanuun mudo dheer).

Прочитайте всі інструкції перед збором зразка калу. Для правильного збору зразка важливо дотримуватися інструкцій. Це допоможе отримати правильні результати аналізів.

Ваш лікар призначив наступний(і) тест(и):

- ☐ панель ПЛР на збудників захворювань в калі
- ☐ яйця та паразити
- ☐ антиген криптоспоридій/лямблій
- ☐ Клострідіум диффіциле (Clostridium difficile)
- ☐ антиген Хелікобактер пілорі (Helicobacter pylori)
- ☐ лейкоцити
- ☐ культура випорожнень.

Дотримуйтесь усіх інструкцій, які дає вам ваш лікар.

До збору зразка

- Не приймайте нічого з переліченого нижче протягом 1 тижня до взяття проби:
 - ліки від печії, нетравлення шлунка або для профілактики виразки шлунка (антациди)
 - барій або вісмут
 - ліки для лікування діареї
 - жирні проносні засоби, такі як рицинова олія.

(over)

- Your health care provider will give you instructions for picking up your specimen container(s) for collecting your sample.
- You will also need:
 - a clean collection device such as a shallow pan in which to collect your sample. Transfer part of the sample to the specimen container(s).
 - a plastic bag or clear plastic wrap to place over the toilet seat.
- To collect a sample from a child in diapers, line the diaper with clear plastic wrap. Transfer part of the sample to the specimen container(s).

Special Notes About Specimen Containers

- Some specimen containers include a liquid preservative. Do not pour out this liquid. You will add your sample to it. The liquid in the:
 - orange-cap specimen containers may cause irritation to skin or eyes.
 - Rinse or flush with cool water right away if contact occurs.
 - green-cap specimen container is poisonous.
 - Call your local poison center at 1-800-222-1222 or go to the nearest hospital Emergency Department right away if you swallow any of this liquid.
 - grey-cap and pink-cap specimen containers may cause irritation to your skin or eyes.
 - Rinse or flush with cool water right away if contact occurs. The solution is poisonous.
 - Call your local poison center at 1-800-222-1222 or go to the nearest hospital Emergency Department right away if you swallow any of this liquid.*

- Ваш лікар дасть вам інструкції щодо отримання контейнера (контейнерів) для збору зразка.
- Вам також знадобляться:
 - чистий пристрій для збору, наприклад неглибока каструля, в яку можна зібрати зразок. Перенесіть частину зразка в контейнер(и) для зразків;
 - поліетиленовий пакет або прозора поліетиленова плівка для розміщення над сидінням унітазу.
- Щоб зібрати зразок у дитини в підгузках, оберніть підгузок прозорою поліетиленовою плівкою. Перенесіть частину зразка в контейнер(и) для зразків.

Особливі вказівки щодо контейнерів для зразків

- Деякі контейнери для зразків містять рідкий консервант. Не виливайте цю рідину. Ви маєте додати в неї свій зразок. Рідина в:
 - контейнерах для зразків з помаранчевою кришкою може спричинити подразнення шкіри або очей.
 - У разі контакту негайно промийте прохолодною водою.
 - контейнерах для зразків із зеленою кришкою є отруйною.
 - Зателефонуйте в місцевий токсикологічний центр за номером 1-800-222-1222 або негайно зверніться до відділення невідкладної допомоги найближчої лікарні, якщо ви проковтнули будь-яку рідину.
 - контейнерах для зразків із сірою та рожевою кришками може спричинити подразнення шкіри або очей.
 - У разі контакту негайно промийте прохолодною водою. Розчин є отруйним.
 - Зателефонуйте в місцевий токсикологічний центр за номером 1-800-222-1222 або негайно зверніться до відділення невідкладної допомоги найближчої лікарні, якщо ви проковтнули будь-яку рідину.*

- Do not use a specimen container if:
 - the solution appears cloudy or yellow
 - it is past the expiration date.
- Keep your specimen container(s) away from heat or flames. The liquid will catch on fire (flammable).
- Keep your specimen container(s) out of the reach of children and pets.

How to Collect Your Sample

You will be collecting a sample for one or more tests, depending on your health care provider's order. You may use the same bowel movement for more than one test. For each test:

1. Unscrew the lid from the specimen container. Set aside.
2. Prepare the collection container (clean shallow pan, plastic bag or clear plastic wrap) in which you will collect your sample.
3. Collect the sample. Do not collect stool that has been mixed with water or urine.
4. Using the plastic spoon attached to the lid, scoop out samples from bloody, slimy or watery areas of the stool (if present). If the stool is hard, select areas from each end and the middle of the stool.
5. Transfer enough of the selected stool to the orange- and green-cap specimen containers to raise the level of liquid to the "fill to here" line. Do not overfill.

If you have a screw-cap container without liquid, transfer the liquid stool (about the size of a walnut) to this container. There is not a "fill to here" line on this container.
6. Screw the lid back on the container. Make sure it is closed tightly. Shake to mix.

- Не використовуйте контейнер для зразків якщо:
 - розчин каламутний або жовтий
 - закінчився термін придатності.
- Тримайте контейнер(и) для зразків подалі від тепла або полум'я. Рідина може зайнятися (легкозаймиста).
- Тримайте контейнер(и) для зразків у недоступному для дітей і домашніх тварин місці.

Як зібрати зразок

Ви збиратимете зразок для одного або декількох аналізів, залежно від припису вашого медичного працівника. Ви можете використовувати одне й те саме випорожнення для кількох аналізів. Для кожного тесту:

1. Відкрутіть кришку з контейнера для зразка. Відкладіть убік.
2. Підготуйте контейнер для збору (чиста неглибока каструля, пластиковий пакет або прозора пластикова обгортка), у який ви будете збирати зразок.
3. Зберіть зразок. Не збирайте кал, який змішаний з водою або сечею.
4. Використовуючи пластикову ложку, прикріплену до кришки, зачерпніть зразки з кривавих, слизових або водянистих ділянок випорожнень (якщо вони є). Якщо випорожнення тверді, виберіть ділянки з кожного кінця і середини випорожнення.
5. Перенесіть достатню кількість відібраних випорожнень у контейнери для зразків із помаранчевою та зеленою кришками, щоб рівень рідини піднявся до позначки «заповнити до цього місця». Не переповнюйте.

Якщо у вас є контейнер із кришкою, що загвинчується, без рідини, перенесіть рідкий кал (приблизно розміром із волосський горіх) у цей контейнер. На цьому контейнері немає лінії «заповнити до цього місця».
6. Закрутіть кришку на контейнері. Переконайтеся, що вона щільно закрита. Струсіть, щоб перемішати.

7. Write the following information on the container with a pen or marker that will not run if the ink gets wet:
 - full name
 - date of birth
 - date and time of collection.
8. Place the specimen container in a zip-close bag and seal it.
9. To store (until ready to return your sample):
 - place the orange-cap specimen container in the refrigerator
 - keep the green-, pink- and grey-cap specimen containers at room temperature
 - keep the screw-cap container without liquid in the refrigerator.

Repeat steps 1 to 9 if your health care provider directed you to take more than one test.

Returning Your Sample

- You will need to return your sample to your clinic or health care provider who ordered the test:
 - the same day as collecting for the stool pathogen PCR panel
 - within 24 hours of collecting for white blood cell
 - within 48 hours of collecting for other tests.
- Bring a photo ID such as a driver's license and your insurance card with you.

7. Напишіть наступну інформацію на контейнері ручкою або маркером, який не потече, якщо чорнило намокне:

- ім'я та прізвище
- дата народження
- дата і час збору.

8. Помістіть контейнер зі зразком у пакет, що закривається на блискавку, і запечатайте його.

9. Для зберігання (до готовності повернути зразок):

- помістіть контейнер для зразка з помаранчевою кришкою в холодильник
- зберігайте контейнери для зразків із зеленою, рожевою та сірою кришками за кімнатної температури
- зберігайте контейнер із кришкою, що загвинчується, без рідини в холодильнику.

Повторіть кроки з 1 по 9, якщо ваш лікар наказав вам здати більше одного аналізу.

Повернення зразка

- Вам потрібно буде повернути зразок у свою клініку або медичному працівнику, який призначив тест:
 - у день збору матеріалу для аналізу ПЛР-панель для визначення патогенів у калі
 - протягом 24 годин після збору для аналізу на лейкоцити
 - протягом 48 годин після збору матеріалу для інших аналізів.
- Візьміть із собою посвідчення особи з фотографією, наприклад посвідчення водія та страхову картку.

When You Will Get the Results of Your Lab Test(s)

- 1 to 2 days: stool pathogen PCR panel, *Clostridium difficile*, *Cryptosporidium*/Giardia antigen, *Helicobacter pylori* antigen, white blood cell
- up to 7 days: ova and parasites
- up to 2 weeks: stool culture.

Call your health care provider to get your results or if you have questions.



© Allina Health System

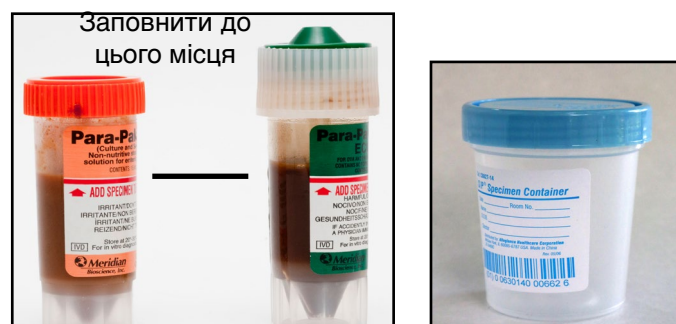
Your health care provider will give you instructions on where to pick up one or more specimen containers*, depending on which test(s) you may need. Transfer only enough stool to raise the level of liquid to the “fill to here” line (top left photo). Do not overfill. There is not a “fill to here” line on the screw-cap container without liquid (top right photo).

*The containers shown above may not look exactly like the one you receive.

Коли ви отримаєте результати вашого лабораторного тесту (тестів)

- Від 1 до 2 днів: панель ПЛР збудників захворювань в калі, клостридіум диффіциле (*Clostridium difficile*), антиген криптоспоридія/лямблій, антиген Хелікобактер пілорі (*Helicobacter pylori*), лейкоцити.
- до 7 днів: яйця та паразити.
- до 2 тижнів: культура випорожнень.

Зателефонуйте своєму лікарю, щоб отримати результати або якщо у вас є запитання.



© Allina Health System

Ваш лікар дасть вам інструкції про те, де взяти один або кілька контейнерів для зразків*, залежно від того, який тест (тести) вам може знадобитися. Відберіть тільки таку кількість калу, щоб рівень рідини піднявся до лінії, на якій вказано «заповнити до цього місця» (верхнє ліве фото). Не переповнюйте. На контейнері з кришкою, що загвинчується, без рідини немає лінії «заповнити до цього місця» (фото справа вгорі).

*Контейнери, показані вище, можуть виглядати не зовсім так, як той, який ви отримаєте.